

Аннотация к рабочей программе дисциплины  
**«Б1.В.ДВ.01.01 Перевод деловой документации (первый иностранный язык)»**

**Объем трудоемкости:** 4 зачетные единицы

**Цель дисциплины:** формирование у студентов способности осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода.

**Задачи дисциплины:** научиться осуществлять профессионально-ориентированный перевод; научиться обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации.

**Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Перевод деловой документации (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплина «Перевод деловой документации (первый иностранный язык)» наряду с дисциплинами «Практикум по профессионально-ориентированному переводу», «Технический перевод» и «Перевод в сфере бизнеса (первый иностранный язык)» направлена на формирование профессиональной компетенции (ПК-2), обеспечивающей формирование способности осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода.

**Требования к уровню освоения дисциплины**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
<b>ПК-2</b> Способен осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с его целями и особенностями коммуникации, а также оценивать качество выполненного перевода	
ИПК-2.3. Демонстрирует способность осуществлять профессионально-ориентированный перевод	Знает, как осуществлять профессионально-ориентированный перевод
	Умеет осуществлять профессионально-ориентированный перевод
	Владеет способностью осуществлять профессионально-ориентированный перевод
ИПК-2.4. Обеспечивает соответствие перевода особенностям коммуникации	Знает, как обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации
	Умеет обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации
	Владеет способностью обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации

**Содержание дисциплины:**

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.  
 Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Parts of a business letter.	12			4	8
2.	Enquiries.	12			4	8
3.	Replies to Enquiries: offers.	14			6	8
4.	Orders.	14			6	8
5.	Packing and Dispatch.	14			6	8
6.	Test.	5.8			2	3.8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	71.8			28	43.8

	Контроль самостоятельной работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2			
	Подготовка к текущему контролю	-			
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 9 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Invoicing, accounting and settlement of accounts.	8			4	4
2	Banking.	8			4	4
3	Complaints and Replies to Complaints.	8			4	4
4	Insurance.	8			4	4
5	Contract.	8			4	4
6	Test.	5			2	3
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	45			22	23
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3				
	Подготовка к текущему контролю	26.7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

**Курсовые работы:** не предусмотрена.

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** 8 семестр-зачет; 9 семестр-экзамен.

Автор: преподаватель каф. теории и практики перевода Хизетль С.А.